

LOS ESTADOS UNIDOS: SU HISTORIA, SU GOBIERNO

*Cuarta edición
Revisada y aumentada*

James Killoran

Mark Jarrett

Stuart Zimmer

**Translated by
Hanna Kisiel**



JARRETT PUBLISHING COMPANY

West Coast Office:
10 Folin Lane
Lafayette, CA 94549

East Coast Office:
Post Office Box 1460
Ronkonkoma, NY 11779

1-800-859-7679
www.jarrettpub.com

THE COVER FLAGS

Top:

Easton, 1776, Gadsden, 1775; Current U.S. flag; Pine Tree, 1776; 1777 (Betsy Ross flag)

Bottom:

Continental, 1775; Liberty Tree, 1775; Culpeper, 1776; Grand Union, 1775; Bunker Hill, 1775

Left:

California, South Carolina, New Mexico, Texas, Washington, Alaska, West Virginia

Right:

Arizona, Alabama, New York, Maryland, South Dakota, Tennessee, New Jersey

This book includes written material and pictures from many sources. Occasionally it is impossible to determine if a particular written source or picture has been copyrighted and if so, who is the copyright owner. If there has been a copyright infringement with any material reproduced in this book, it has been unintentional. We extend our apologies and would be happy to make appropriate restitution upon proof of copyright ownership.

Copyright 2004 by Jarrett Publishing Company. All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any form or by any means, including electronic, photographic or mechanical, or by any device for storage and retrieval of information, without the express written permission of the publisher.

ISBN 1-882422-24-4

Printed in the United States of America
Fourth Edition

ABOUT THE AUTHORS

James Killoran, a retired Assistant Principal in New York, has written *Mastering Global Studies*, *Mastering U.S. History and Government*, *Government and You*, *Economics and You*, *The Key To Understanding Global Studies*, *The Key To Understanding U.S. History and Government*, *Nuestro Mundo: Su historia, sus culturas*, *Principios de economía*, *Historia y gobierno de los Estados Unidos*, *Mastering Ohio's 9th Grade Citizenship Test*, *Ohio: Its Land and Its People*, *Ohio, Its Neighbors Near and Far*, and *Texas: Its Land and Its People*. Mr. Killoran has extensive experience in test writing for the New York State Board of Regents in Social Studies and has served on the Committee for Testing of the National Council of Social Studies. His article on social studies testing was recently published in *Social Education*, the country's leading social studies journal. In addition, he has won a number of awards for outstanding teaching and curriculum development, including "Outstanding Social Studies Teacher" and "Outstanding Social Studies Supervisor" in New York City.

Stuart Zimmer is a retired Social Studies teacher. He has written *Mastering Global Studies*, *Mastering U.S. History and Government*, *Government and You*, *Economics and You*, *The Key To Understanding Global Studies*, *The Key To Understanding U.S. History and Government*, *Nuestro Mundo: Su historia, sus culturas*, *Principios de economía*, *Historia y gobierno de los Estados Unidos*, *Mastering Ohio's 9th Grade Citizenship Test*, *Ohio: Its Land and Its People*, *Ohio, Its Neighbors Near and Far*, and *Texas: Its Land and Its People*. Mr. Zimmer has served as a test writer for the New York State Board of Regents in Social Studies, and has written for the National Merit Scholarship Examination. He has presented numerous demonstrations and educational workshops at state and national teachers' conferences. In addition, he has been recognized by the New York State Legislature with a Special Resolution noting his achievements.

Mark Jarrett is a former Social Studies teacher and an attorney at the San Francisco office of Baker & McKenzie. He has written *Mastering Global Studies*, *Mastering U.S. History and Government*, *The Key To Understanding Global Studies*, *The Key To Understanding U.S. History and Government*, *Nuestro Mundo: Su historia, sus culturas*, *Principios de economía*, *Historia y gobierno de los Estados Unidos*, *Mastering Ohio's 9th Grade Citizenship Test*, *Ohio: Its Land and Its People*, *Ohio, Its Neighbors Near and Far*, and *Texas: Its Land and Its People*. He has served as a test writer for the New York State Board of Regents, and has taught at Hofstra University. Mr. Jarrett was educated at Columbia University, the London School of Economics, the Law School of the University of California at Berkeley, and Stanford University, where he is a doctoral candidate in history.

TRANSLATOR

Hanna Kisiel attended a *liceo* in Córdoba, Argentina. After receiving a B.A. from Queens College, New York, she pursued graduate studies at Hunter College, New York, and the University of Kansas, Lawrence, where she held a teaching assistantship. Ms. Kisiel received her M.A. from Columbia University, New York. From 1961 through 1994 she taught Spanish in New York City high schools, and participated in the development of Spanish Language Arts curricula for Hispanic students.

SPANISH LANGUAGE CONSULTANT

Julio Ramos is an Associate Professor of Spanish and Latin American Literature at the University of California at Berkeley. Dr. Ramos received his Ph.D. from Princeton University. He is the author of *Desencuentros de la modernidad en América Latina. Literatura y política en el siglo XIX* (published in Mexico, 1989) and the editor of *Amor y anarquía. Los escritos de Luisa Capetillo* (published in Puerto Rico, 1992). He has taught at Emory University and the University of Puerto Rico/Humacao. Dr. Ramos has lectured extensively throughout the U.S. and abroad. He is currently working on a project on the politics of language in 19th century Latin America.

READERS

We would also like to thank the following people for reading the manuscript, and for their comments and help: Samuel J. LaRocca, Assistant Principal, Supervision of Foreign Languages—Bilingual and English as a Second

Language Departments, August Martin High School; Vincent Ruggiero, Assistant Principal, Foreign Languages, Bilingual Education and English as a Second Language Departments, Jamaica High School; Guillermo Duque Martinez, formerly of Colombia, attorney and author of *Introducción al Derecho* and *Derecho Administrativo*; and Yolanda Martinez-San Miguel, Ph.D. candidate in Latin American Literature at the University of California at Berkeley.

ACKNOWLEDGEMENTS

Illustrations by Ronald Scott Zimmer. Maps by Morris Kantor. Layout and typesetting by Maple Hill Press, Huntington, New York.

Cover design by Peter R. Fleck.

Finally, we wish to thank our wives, Donna, Goska and Joan, without whose help this work would not have been possible.

¿QUE ES LA HISTORIA?

La "historia" es el estudio de los acontecimientos del pasado. Los historiadores tratan de comprender y explicar los acontecimientos; se interesan en las ideas, planes y acciones humanas, y en sus consecuencias.

LA IMPORTANCIA DE LA HISTORIA

Tu vida no tendría sentido si no recordaras cómo eras ni lo que has hecho. También cada pueblo tiene curiosidad por su pasado; en la historia busca el sentido de su propia identidad y la dirección que debe tomar. Aunque no podemos pronosticar el futuro, en algunos casos, el conocimiento de la historia nos ofrece la percepción de lo que puede ocurrir. En el caso de la Unión Soviética esto nos podría haber llevado a prever el derrumbe del comunismo soviético.

LOS DIFERENTES ENFOQUES DE LA HISTORIA

El estudio del pasado es un campo tan vasto que se han creado diferentes especialidades. Hay historiadores que se interesan en la política, la diplomacia y las guerras; otros estudian la economía, la estructura social y la de la familia; y los hay dedicados a la historia de las artes, de la cultura y de las ideas. Algunos se interesan por las series de sucesos, otros tratan de establecer teorías acerca de una época histórica.

EL SURGIMIENTO DE LA HISTORIA MULTICULTURAL

A lo largo de los siglos, la mayoría de las crónicas se llevaban a cabo por orden del gobernante y reflejaban sus intereses. En los Estados Unidos, muchos escritos históricos destacaban la historia europea, ya que fueron los inmigrantes europeos y sus descendientes los que establecieron las instituciones prevalecientes en el país. Hoy se reconoce el hecho de que ese enfoque tan estrecho produce una perspectiva histórica limitada. Por eso se investigan también las experiencias de la clase obrera, de los esclavos y de los distintos grupos étnicos; hay interés en la vida de las mujeres y de los niños. A este intento de comprender los sucesos desde diferentes puntos de vista se le da el nombre de **historia multicultural**.

COMO TRABAJAN LOS HISTORIADORES: EL METODO HISTORICO

La historia combina las características de la literatura y de la ciencia. Igual que la literatura, tiene que estar bien escrita para comunicar efectivamente las ideas. Igual que la ciencia, tiene que ser exacta.

LA FORMULACION DE UN PROBLEMA HISTORICO

El comienzo de la tarea del historiador requiere la formulación de una pregunta que se quiere resolver. Por ejemplo:

- ¿Cuándo surgió la primera civilización?
- ¿Cómo se trató a las mujeres durante la Revolución Francesa?
- ¿Cómo era la vida de los esclavos en el Brasil durante el siglo XIX?
- ¿Por qué tuvo éxito Gandhi en lograr la independencia de la India?

LAS FUENTES HISTORICAS Y SU INTERPRETACION

Una vez formulada la pregunta, se reúne la información necesaria para resolverlo. Hay dos tipos de fuentes de información:

■ **Las fuentes primarias**, o el relato original de la materia estudiada. Estas incluyen: documentación hecha por testigos, actas recopiladas en el momento en que ocurrió el suceso, textos de discursos o anuncios, correspondencia de los que participaron en el acontecimiento, fotografías, etc. A fin de cuentas, todo conocimiento de un suceso viene de las fuentes primarias.

■ **Las fuentes secundarias** que son los escritos e interpretaciones de los historiadores y otros escritores. A menudo estas fuentes, como libros y artículos, proporcionan un resumen conveniente de la información derivada de las fuentes primarias. Las fuentes secundarias se leen para conocer las ideas de otros historiadores y para encontrar las fuentes primarias.

Ya que las fuentes históricas primarias son incompletas y es difícil saber con exactitud lo que realmente aconteció, el trabajo del historiador se parece al del detective. Cuando se descubre una anotación específica, hay que interpretarla. Hay que preguntar:

- ¿Es auténtico o apócrifo el documento? ¿Es verdaderamente lo que parece ser?
- ¿Bajo qué condiciones se hizo ese relato? ¿De qué forma podría ser parcial la narración?

LA SELECCION Y LA INTERPRETACION DE HECHOS SIGNIFICATIVOS

Generalmente tenemos certeza de que ciertos eventos han ocurrido. Para seleccionar los sucesos que se van a incluir en una narración histórica, hay que interpretar los documentos y anotaciones específicas y hacer una evaluación de la importancia de las consecuencias de los hechos estudiados. En su análisis de la información, el historiador se tiene que preguntar: ¿Qué me dicen estos hechos acerca de la sociedad que estudio, o el problema histórico que trato de resolver?

LAS CONTROVERSIAS HISTORICAS

Debido a los desacuerdos en la interpretación de las fuentes primarias, la información en los textos escolares generalmente ofrece sólo un resumen de los puntos importantes de una cuestión en la que los historiadores están de acuerdo. Al juzgar una controversia o evaluar un texto, tienes que tomar en cuenta todos los aspectos del método histórico descrito antes. La pregunta final que debes hacerte es:

Al tomar en cuenta toda la documentación original, ¿cuál habría sido la explicación más razonable de ese suceso?

COMO USAR ESTE LIBRO

No es un secreto que la comprensión de la historia y del gobierno de los Estados Unidos es tarea que exige esfuerzo. ¿Cómo puedes aprender y recordar tanto sobre un período histórico tan largo? Con este libro como guía, encontrarás menos difícil y hasta entretenido el estudio de la historia estadounidense. *Los Estados Unidos: su historia, su gobierno*, no sólo te enseñará la historia del país, sino también te proporcionará la estructura necesaria para ayudarte a responder a las preguntas sobre esta materia.

La descripción general de las secciones del texto, te dará una visión general del enfoque usado en este libro.

LA INTRODUCCION

En esta sección se presentan algunos hechos fundamentales sobre la geografía y la vida de los Estados Unidos.

ESTRATEGIA PARA TOMAR EXAMENES

Esta sección te ayudará a resolver los ejercicios en los capítulos subsiguientes y a salir mejor en las pruebas y exámenes que se den en el curso. Estas secciones te ayudarán también a analizar el material presentado más adelante.

- **COMO CONTESTAR PREGUNTAS DE SELECCION MULTIPLE.** Esta sección explora la variedad de los diferentes tipos de preguntas que aparecen en muchos exámenes uniformes. Aprenderás a diferenciar y a manejar preguntas sobre conceptos, comparaciones, causas y efectos, y otros tipos de preguntas de selección múltiple.
- **COMO CONTESTAR PREGUNTAS BASADAS EN DATOS.** En esta unidad se examinan los diferentes tipos de datos que se encuentran en ciertas preguntas: mapas, tablas, caricaturas políticas, gráficas de barra, gráficas lineales, gráficas circulares, líneas cronológicas y comprensión de lectura.
- **COMO ESCRIBIR ENSAYOS.** En esta sección aprenderás a preparar bosquejos, a organizar la información y a escribir ensayos.

CAPITULOS

Aquí encontrarás la información sobre los diferentes períodos históricos que constituyen el curso sobre la historia y el gobierno de los Estados Unidos. Además, hay un importante capítulo de conclusión, que examina los asuntos, las cuestiones y las tendencias que el país enfrenta en el presente y las que le esperan en el futuro. Cada capítulo, con excepción del último, está dividido en secciones idénticas:

- **VISION GENERAL Y LINEA CRONOLOGICA.** Esta parte introduce la época histórica al resumir los sucesos sobresalientes y mostrarte cuándo ocurrieron en relación uno con el otro.

- **LOS ACONTECIMIENTOS HISTORICOS PRINCIPALES.** Esta sección contiene la descripción de los sucesos históricos principales y de los acontecimientos que debes conocer y comprender. Cada período está dividido en unidades distintas, más pequeñas, que enfocan las tendencias históricas claves. Se recalcan las causas de los acontecimientos principales, los sucesos y sus efectos. Esta sección te ayudará a comprender los hechos de la historia y del gobierno de los Estados Unidos; también comprenderás y recordarás mejor los sucesos que son verdaderamente importantes.

- **LAS VOCES DEL PUEBLO.** En esta sección se incluyen los escritos de los individuos que tuvieron un papel importante en la vida del país; esta literatura está relacionada con la época que se estudia.

- **LOS PERSONAJES DE LA EPOCA.** Aquí se examina la vida y los logros de ciertos individuos que contribuyeron significativamente en diferentes campos de la vida de su época.

- **LA CONSTITUCION EN MARCHA.** Al recalcar la legislación importante, los casos ante la Corte Suprema y las enmiendas constitucionales, esta sección examina la importancia continua de la Constitución.

- **RESUMEN DE TU COMPRESION.** Para comprender mejor la materia, debes aplicar de manera práctica los conocimientos adquiridos. En esta sección tienes que resumir los términos y conceptos importantes y otra información de importancia presentada en el capítulo que acabas de estudiar.

- **COMPRUEBA TU COMPRESION.** Cada unidad concluye con una prueba de tu comprensión del capítulo. La prueba consta de preguntas de selección múltiple y de ensayos.

- **LOS RESUMENES FUNDAMENTALES.** Las secciones especiales de *Claves para la comprensión* de los diferentes asuntos que se encuentran a través del libro, y la sección del *Resumen fundamental*, al fin del libro, te ayudarán a comprender los fundamentos de la materia tratada. Estos elementos incluyen las cuestiones constitucionales duraderas, la política externa, la política económica, la política social y las artes. La sección final, el *Resumen fundamental*, te puede servir de guía de repaso para el examen final del curso.

EXAMENES

¿Cuánto aprendiste sobre la historia y el gobierno de los Estados Unidos? En esta sección se hace un repaso de tu conocimiento de la materia al ofrecerte dos exámenes de diferente nivel de dificultad. Debes escoger el que sea más apropiado para ti. Si leíste el libro con cuidado y completaste todos los ejercicios y pruebas de cada capítulo, debes salir bien en el examen final.

CONTENIDO

PARTE I: INTRODUCCION

CAPITULO 1: COMENCEMOS

1. Bienvenido a los Estados Unidos	1
VOCES DEL PUEBLO: Lo que significa ser estadounidense	4
2. La geografía de los Estados Unidos	5

PARTE II: COMO TOMAR UN EXAMEN

CAPITULO 2: COMO RESPONDER A PREGUNTAS DE SELECCION MULTIPLE

1. Sugerencias generales	8
2. Cómo contestar preguntas de selección múltiple	9

CAPITULO 3: COMO RESPONDER A LAS PREGUNTAS BASADAS EN DATOS

1. Tipos generales de preguntas	15
2. Tipos principales de datos	16

CAPITULO 4: COMO ESCRIBIR ENSAYOS DE ESTUDIOS SOCIALES

1. Claves para la comprensión de la pregunta de ensayo	34
2. Elementos comunes en las preguntas de ensayo	38
3. Cómo responder a un tipo de pregunta de ensayo	38
4. Cómo escribir otro tipo de ensayo	41

PARTE III: LA HISTORIA DE LOS ESTADOS UNIDOS

1492-1840

CAPITULO 5: LOS INDIGENAS Y LA EPOCA COLONIAL

1. Raíces: Las civilizaciones indígenas	45
2. Los europeos llegan a América	49
3. Las colonias inglesas	52
VOCES DEL PUEBLO: "América: una tierra de oportunidad" por Benjamin Franklin	58
VOCES DEL PUEBLO: "¿Qué es un americano?" por St. John de Crevecoeur	59
4. Personajes de la época	60
5. Resumen de tu comprensión	61
6. Comprueba tu comprensión	62

CAPITULO 6: LOS FUNDAMENTOS DE LA CONSTITUCION

1. De colonias a estados independientes	69
2. Los orígenes de la Constitución de los EE. UU.	72
3. Principios fundamentales de la Constitución de los EE. UU.	76
VOCES DEL PUEBLO: La Constitución Iroquesa	81
VOCES DEL PUEBLO: "Reflexiones sobre el bicentenario de la Constitución de los EE. UU." por Thurgood Marshall	82
4. El gobierno federal: su estructura y funciones	83
5. La protección constitucional de las libertades individuales	88

6. La Constitución implícita	90
7. Personajes de la época	92
8. La Constitución en marcha	93
9. Resumen de tu comprensión	94
10. Comprueba tu comprensión	96

CAPITULO 7: LA JOVEN REPUBLICA	105
1. La presidencia de George Washington	106
VOCES DEL PUEBLO: Discurso de despedida de Washington	110
2. La presidencia de John Adams	111
3. La presidencia de Thomas Jefferson	112
4. La presidencia de James Madison	113
5. La presidencia de James Monroe	114
6. La presidencia de Andrew Jackson	115
7. Personajes de la época	119
8. La Constitución en marcha	120
9. Resumen de tu comprensión	120
10. Comprueba tu comprensión	121

1840-1877

CAPITULO 8: LA CONSTITUCION SE PONE A PRUEBA	127
1. El surgimiento del regionalismo	128
2. La expansión territorial de los Estados Unidos	129
3. La Guerra Civil	133
VOCES DEL PUEBLO: "Go Down, Moses", un canto de esclavos	136
VOCES DEL PUEBLO: El discurso de Lincoln en Gettysburg	137
4. La era de Reconstrucción	140
5. Las consecuencias de la Reconstrucción	143
VOCES DEL PUEBLO: "El convenio de Atlanta" por Booker T. Washington	146
VOCES DEL PUEBLO: "En respuesta a Booker T. Washington" por W.E.B. Du Bois	147
6. Personajes de la época	148
7. La Constitución en marcha	149
8. Resumen de tu comprensión	150
9. Comprueba tu comprensión	151
LA EXPERIENCIA MEXICO-ESTADOUNIDENSE	156

1865-1920

CAPITULO 9: LA INDUSTRIALIZACION DE LOS ESTADOS UNIDOS	159
1. El desarrollo de la industria estadounidense	160
2. Surge el movimiento obrero	167
VOCES DEL PUEBLO: "El evangelio de la riqueza" por Andrew Carnegie	170
VOCES DEL PUEBLO: "La lucha por la justicia" por César Chavez	171
3. Personajes de la época	178
4. La Constitución en marcha	179
5. Resumen de tu comprensión	179
6. Comprueba tu comprensión	181

CAPITULO 10: LA TRANSFORMACION DE LOS ESTADOS UNIDOS 187

PARTE I: LA VIDA EN LA CIUDAD

1. La urbanización	188
2. La inmigración	190
VOCES DEL PUEBLO: “El nuevo coloso” por Emma Lazarus	191
3. El nuevo papel de la mujer	196
VOCES DEL PUEBLO: Discurso de Elizabeth Stanton ante la primera asamblea por los derechos de la mujer	198

PARTE II: LA VIDA EN LA FRONTERA

4. El movimiento hacia el oeste	201
5. El destino de los indígenas	204
VOCES DEL PUEBLO: “No lucharé más” por el Cacique Joseph	206
6. Personajes de la época	209
7. La Constitución en marcha	210
8. Resumen de tu comprensión	211
9. Comprueba tu comprensión	212

<i>Un examen de la diversidad en los Estados Unidos</i>	219
---	-----

CAPITULO 11: LA PROTESTA Y LA REFORMA 222

1. El movimiento agrario	223
2. El partido populista	224
3. El movimiento progresista	227
VOCES DEL PUEBLO: “La selva” por Upton Sinclair	230
4. Los presidentes progresistas	232
5. Personajes de la época	237
6. La Constitución en marcha	238
7. Resumen de tu comprensión	240
8. Comprueba tu comprensión	241

Claves para la comprensión de las relaciones internacionales:

<i>Un examen de la política externa</i>	247
---	-----

CAPITULO 12: EL SURGIMIENTO DEL PODER DE LOS ESTADOS UNIDOS 251

1. La expansión de los Estados Unidos	252
2. Los Estados Unidos levantan un imperio colonial	255
VOCES DEL PUEBLO: “Los Estados Unidos necesitan una armada” por el Almirante Alfred T. Mahan	256
VOCES DEL PUEBLO: “Un anti-imperialista habla en voz alta” por Mark Twain	257
3. Los Estados Unidos en la Primera Guerra Mundial	265
4. La Constitución en marcha	269
5. Personajes de la época	271
6. Resumen de tu comprensión	272
7. Comprueba tu comprensión	273
LA EXPERIENCIA PUERTORRIQUEÑA	279

<i>Claves para la comprensión de la economía: Un examen de la política económica</i>	281
--	-----

1920-1941

CAPITULO 13: LA PROSPERIDAD Y LA DEPRESION	284
1. Tiempos de auge: los años 1920	285
VOCES DEL PUEBLO: "Cuando envejecí" por Langston Hughes	292
2. La Gran Depresión: 1929-1940	293
VOCES DEL PUEBLO: "Cuando vino la depresión" por Mahalia Jackson	294
3. Franklin D. Roosevelt y el Nuevo Trato	297
4. Personajes de la época	304
5. La Constitución en marcha	305
6. Resumen de tu comprensión	306
7. Comprueba tu comprensión	307

1939-2004

CAPITULO 14: LA EDAD DE CRISIS MUNDIAL	314
1. La paz en peligro: 1920-1941	315
2. Los Estados Unidos en Guerra: 1941-1945	319
VOCES DEL PUEBLO: "La decisión de lanzar la bomba atómica" por Harry Truman	323
VOCES DEL PUEBLO: "Hiroshima" por John Hersey	324
3. La guerra fría: 1945-1965	328
VOCES DEL PUEBLO: "La Doctrina Truman" por Harry Truman	331
4. Personajes de la época	335
5. La Constitución en marcha	336
6. Resumen de tu comprensión	336
7. Comprueba tu comprensión	338

<i>Claves a la comprensión de las artes: Un examen de la cultura</i>	344
--	-----

CAPITULO 15: LOS ESTADOS UNIDOS EN TIEMPOS INCIERTOS	350
1. Los años de Eisenhower	351
2. El movimiento por los derechos civiles	352
VOCES DEL PUEBLO: "Tengo un sueño" por Martin Luther King, Jr.	359
VOCES DEL PUEBLO: "Veo una pesadilla" por Malcolm X	360
3. La presidencia de John F. Kennedy	361
4. Los años de Lyndon B. Johnson	363
5. La cultura de la juventud de los años sesenta	364
6. El movimiento de la liberación femenina	365
7. Personajes de la época	370
8. La Constitución en marcha	371
9. Resumen de tu comprensión	373
10. Comprueba tu comprensión	375
LA EXPERIENCIA CUBANO-ESTADOUNIDENSE	381

CAPITULO 16: LOS LIMITES DEL PODER	383
1. La Guerra de Vietnam	384
VOCES DEL PUEBLO: "La vida en medio de la Guerra de Vietnam" por Michael Herr	389
2. Las presidencias de Richard Nixon y de Gerald Ford	390
3. La presidencia de Jimmy Carter	395
4. La presidencia de Ronald Reagan	398
5. La presidencia de George H.W. Bush	401
6. La presidencia de Bill Clinton	404
7. La presidencia de George W. Bush	406
8. Personajes de la época	407
9. La Constitución en marcha	408
10. Resumen de tu comprensión	409
11. Comprueba tu comprensión	410

<i>Claves para la comprensión de los temas del día: Un examen de la política social</i>	416
---	-----

CAPITULO 17: PERSPECTIVAS PARA EL FUTURO	421
1. Problemas importantes	420
VOCES DEL PUEBLO: "La humanidad: ¿la próxima especie en peligro de extinción?" por Cecil Andrus	428
VOCES DEL PUEBLO: "Primero hay que resistir" por Clarence Thomas	429
2. Cuestiones controversiales importantes	430
3. Las tendencias principales	433
4. Personajes de la época	438
5. La Constitución en marcha	439
6. Resumen de tu comprensión	440
7. Comprueba tu comprensión	442

<i>Un resumen fundamental</i>	447
-------------------------------------	-----

PARTE IV: ¿CUÁNTO RECUERDAS?

CAPITULO 18: EXAMENES	
Examen de comprobación 1	455
Examen de comprobación 2	464
LA DECLARACION DE LA INDEPENDENCIA	473
CONSTITUCION DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA	475
FUENTES DE ILUSTRACIONES	490
INDICE ALFABETICO	491

NOTES

CAPITULO 1

COMENCEMOS

**¡BIENVENIDO A
LOS ESTADOS UNIDOS!**

Este libro te ayudará a conocer mejor la historia, la cultura y el sistema de gobierno de los Estados Unidos. En poco tiempo sabrás que la mayoría de los estadounidenses descienden de inmigrantes. Sabrás cómo los individuos de muchas partes diferentes del mundo y de diferentes ocupaciones y condiciones sociales, contribuyeron a convertir este país en la sociedad democrática más poderosa y más rica del mundo.

EL NOMBRE: LOS ESTADOS UNIDOS

El país se llama “Estados Unidos” porque se compone de cincuenta estados individuales. Hasta 1776, los colonos ingleses vivieron en 13 colonias. En el momento de independizarse de Gran Bretaña, cada colonia se convirtió en un estado independiente. Estos estados se unieron para formar los “Estados Unidos”. Más adelante en este libro, describiremos cómo cada estado mantiene ciertos poderes y responsabilidades gubernamentales importantes.

A continuación se encuentran ciertos datos sobre los Estados Unidos, que quizás encuentres interesantes y útiles.

DIAS FESTIVOS

1 de enero	El Día de Año Nuevo: el primer día del año
15 de enero	El Día de Martin Luther King: El día del cumpleaños del Dr. Martin Luther King, Jr., activista por los derechos civiles, que fue asesinado.
12 de febrero	El día del cumpleaños de Lincoln: Presidente durante la Guerra Civil, que publicó la Proclamación de la Emancipación para liberar a los esclavos.
22 de febrero	El día del cumpleaños de Washington: líder de las fuerzas estadounidenses durante la Guerra de la Revolución y el primer presidente de los Estados Unidos.
Mayo	El día de recordación de los soldados muertos en campaña: actualmente se observa el último lunes de mayo y señala el aniversario del fin de la Segunda Guerra Mundial.
4 de julio	El Día de la Independencia: se conmemora la publicación de la Declaración de la Independencia de Inglaterra. Generalmente se celebra con fuegos artificiales, desfiles y comidas al aire libre.
Septiembre	El Día del Trabajo: se celebra el primer lunes de septiembre.
11 de noviembre	El Día del Veterano: aniversario del fin de la Primera Guerra Mundial, observado en honor a los hombres y las mujeres que participaron en las guerras del pasado.
Noviembre	“Thanksgiving”, o Día de Acción de Gracias: se celebra el último jueves de noviembre; es una fiesta conmemorativa de las gracias que los peregrinos dieron al sobrevivir su primer año en el Nuevo Mundo; el pavo y el pastel de calabaza son las comidas tradicionales del día.
25 de diciembre	Navidad: fiesta religiosa para la mayoría de los estadounidenses; se celebra el nacimiento de Jesucristo.

OTRAS FIESTAS TRADICIONALES

Los estadounidenses también celebran otras fiestas tradicionales como:

- La Pascua Florida** (se conmemora la resurrección de Jesucristo)
- “Halloween”, o víspera de Todos los Santos**
(los niños van de puerta en puerta, recibiendo golosinas de sus vecinos)
- El Día de San Valentín** (los novios se ofrecen tarjetas y regalos)
- El Día de los padres** (los hijos honran a su padre)
- El Día de las madres** (los hijos honran a su madre)



ALGUNAS ESTADISTICAS DE LOS ESTADOS UNIDOS

Ciudad capital: Washington, D.C.

Lema nacional: "Confiamos en Dios"

Población: 250 millones (censo de 1992)

Indice de alfabetización: 99%

Producto Nacional Bruto: casi \$5 trillones en 1990

Ingresos per cápita: \$16.444 en 1990

Expectativa de vida: hombres - 71,5 años, mujeres - 78,5 años

VOCES DEL PUEBLO

“Prometo lealtad a la bandera de los Estados Unidos de América y a la República a la que representa, una nación indivisible, bajo Dios, con libertad y justicia para todos.”

“I pledge allegiance to the flag of the United States of America, and to the Republic for which it stands, one nation, under God, indivisible, with liberty and justice for all.”

Un estudiante de Miami, Florida, escribió un ensayo sobre lo que para él significaba ser estadounidense. El ensayo fue presentado ante el Congreso de los Estados Unidos.

LO QUE SIGNIFICA SER ESTADOUNIDENSE (Fragmento)

Cuando en la escuela cada día a las 8:15 me pongo de pie para prometer mi lealtad a ese trozo de tela de algodón que cuelga en el rincón, algo siempre me conmueve. Ahora, que soy bastante grande para comprender y cumplir con lo que digo, esto restablece mi confianza. Es algo firme a que atenerme, y suspiro un silencioso “amén” cuando mis compañeros y yo terminamos la recitación.

Me considero una persona sencilla, y de acuerdo a mis normas no espero mucho, pero esto es lo que quiero: ¡el derecho de ser YO! Quiero poder amar a los que quiero amar, creer lo que quiero creer y ser lo que quiero ser — ¡yo! Los Estados Unidos me dan esto. Lo baso todo en lo que considero el don más natural de todos: la individualidad en la vida...

A mí, como persona y como ciudadano, este país me ofrece ciertos derechos que me atraen por su carácter único y por su liberalidad...En este país, cualquiera puede llamar a la puerta de las casas y hablar en favor del candidato que le guste, y yo tengo el derecho de oír lo que quieran decir; tengo el derecho de escuchar o de cerrar luego la puerta si quiero. No tengo que oír a nadie si no lo deseo, y no se me impide que escuche a nadie.

Por supuesto que el país no es perfecto; tiene muchas fallas, pero verdaderamente creo que es el mejor de todos. Además, los derechos son sólo un lado de la moneda. Tenemos una enorme responsabilidad...y es la de aprovecharnos de la invitación que nos ofrece el país a llegar a ser lo más que podamos ser; de superarnos, de servir a la patria de cualquier modo que podamos...



En muchas escuelas en los EE. UU., el día comienza con el saludo a la bandera

COMPRUEBA TU COMPRENSION

1. ¿Cuál es la reacción de este estudiante cuando recita la “promesa de lealtad”?
2. ¿Crees que todos deben recitar la promesa de lealtad a la bandera? ¿Por qué sí, o por qué no?
3. En tu opinión, ¿cuáles son los derechos más importantes que tienen los estadounidenses?
4. ¿Hay una promesa de lealtad a la bandera en tu país de origen?

LA BANDERA NACIONAL



La bandera original



La bandera de hoy

- Cada estrella representa uno de los estados, aunque ninguno tiene una estrella específica.
- Cada una de las 13 listas representa uno de los 13 estados originales.
- La bandera con 50 estrellas se usa desde el 4 de julio de 1960.

LA GEOGRAFIA DE LOS ESTADOS UNIDOS

Los Estados Unidos son el cuarto país más grande del mundo. Se extienden desde el Océano Atlántico hasta el Pacífico —más de 3.000 millas en su punto más ancho. Además de los cuarenta y ocho estados continentales, el país incluye también a Hawai y a Alaska (el estado más grande). Puerto Rico es un territorio, como un Estado Libre Asociado de la comunidad de las naciones de los Estados Unidos.

UN VIAJE A TRAVES DE LOS ESTADOS UNIDOS

Los Estados Unidos tienen todos los climas y características geográficas imaginables: montañas enormes, selvas tropicales, desiertos, llanuras onduladas, praderas llanas y glaciares árticos. Imagínate un viaje en avión a través de los Estados Unidos, desde la ciudad de Nueva York hacia el oeste hasta San Francisco. Un vuelo sin paradas toma unas cinco horas, a una velocidad de más de 600 millas por hora.

SALIMOS DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

Partimos de Nueva York, la ciudad más grande de los EE.UU. y el centro financiero del mundo; el centro del arte, del teatro y de la música del país y el hogar de las Naciones Unidas. Nueva York también es el punto de llegada de más inmigrantes que cualquier otra ciudad, y sigue siendo el crisol de razas, religiones y nacionalidades. A medida que se eleva nuestro avión, vemos el famoso horizonte de Manhattan, con sus conocidos rascacielos que se reconocen con facilidad: el Empire State Building, el Centro del Comercio Mundial y la Estatua de la Libertad.



El horizonte de la Ciudad de Nueva York

LAS LLANURAS COSTANERAS DEL ESTE

Al volar hacia el oeste, rápidamente pasamos la llanura costanera del este, con sus pueblos, suburbios, granjas y bosques. Vemos las carreteras y los ríos llenos de movimiento. A medida que vamos hacia el oeste, alcanzamos el Piedemonte montañoso y luego los Montes Apalaches. Pasamos a lo largo del litoral del sur de los Grandes Lagos—unos de los lagos de agua dulce más grandes del mundo—que a la distancia parecen manchas azules. Pronto volamos por encima de Chicago en la costa del Lago Michigan. Chicago, con más de tres millones de habitantes, es la tercera ciudad más grande de los Estados Unidos. Es el centro de la preparación de comestibles y recibe los productos de las fábricas y las granjas del Medio Oeste.

LAS PRADERAS

En el viaje hacia el oeste, volamos por encima de las praderas. Estas planicies, cubiertas de hierbas, están entre las tierras más fértiles del mundo. Se producen grandes cantidades de trigo, maíz, heno y ganado en lo que parece un tablero de manchas amarillas, verdes y pardas. Volamos sobre el Río Misisipí, uno de los ríos más grandes del mundo, que desagua casi todo el territorio del país; corre hacia el sur a lo largo de más de mil millas y desemboca en el Golfo de México en Nueva Orleans.

LAS GRANDES LLANURAS

Más hacia el oeste, el terreno se vuelve más abundante en colinas y más árido. El verde cede al amarillo y al pardo. Esta es la región conocida como las Grandes Llanuras. Hay cada vez menos rastros de moradas. Los pueblos son más pequeños y más apartados. Los caminos parecen hilos y hay poco tráfico. De vez en cuando pasamos por montes pedregosos, conocidos como las “tierras malas” (Badlands).

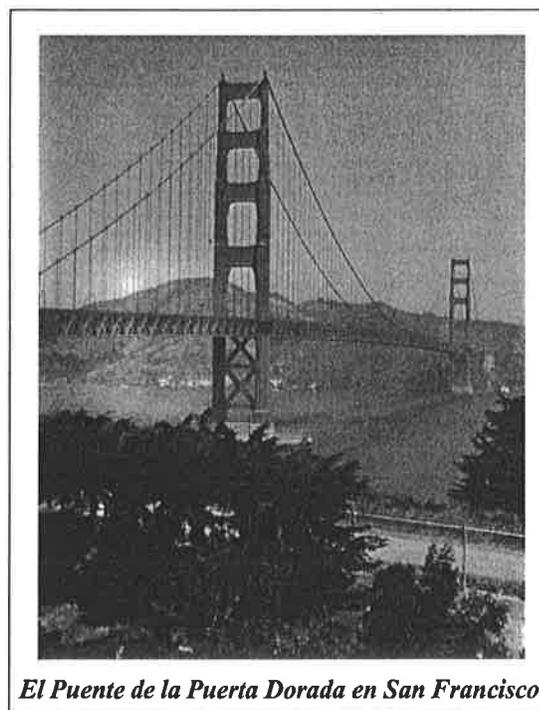
LAS MONTAÑAS ROCOSAS

Luego llegamos a las Montañas Rocosas. Estas cadenas de montañas, con sus cumbres que llegan a 12.000 pies sobre el nivel del mar, se extienden hacia nosotros desde abajo. Estas montañas abarcan muchas millas, hasta que llegamos al altiplano conocido como la Gran Cuenca (Great Basin). El terreno se ve árido y polvoriento, casi como un desierto. Entonces pasamos por encima de otra cadena montañosa, más angosta, llamada las Sierras.

LLEGAMOS AL PACIFICO

Alcanzamos un gran valle central verde, con indicios de cultivo. Luego hay otra cadena de montes bajos, parduscos. Finalmente, vemos una franja angosta de llanura costanera a lo largo del azul profundo del Océano Pacífico. El clima es soleado y caliente. Abajo, vemos un puente rojo, brillante—el Golden Gate Bridge (Puente de la Puerta Dorada)—a medida que comenzamos el descenso hacia San Francisco, una ciudad soleada, de colinas, famosa por sus universidades, sus restaurantes y sus carros de tracción por cable.

Hoy podemos atravesar los Estados Unidos continentales sólo en cinco horas en un avión de propulsión a chorro. Sin embargo, en 1959 el país se expandió más allá de sus fronteras continentales cuando se añadieron dos estados: Alaska (situada al norte del Canadá) y Hawai (2.100 millas al oeste de la costa californiana). Pero fue apenas hace 120 años que los



El Puente de la Puerta Dorada en San Francisco

primeros ferrocarriles comunicaron las costas del este y del oeste. A los colonos que viajaban en carretas de caballos hacia Oregón o California en los años 1850, la travesía de la misma distancia les tomaba meses enteros. Y si retrocedemos aún más—hasta hace unos 500 años—la existencia de la América del Norte fue totalmente desconocida para los europeos, al igual que la existencia de Europa fue desconocida para los indígenas norteamericanos.

¿COMO ES UN ESTADOUNIDENSE TIPICO?

Ahora que conoces la vasta extensión de tierras que abarcan los Estados Unidos, quizás te intrigue cómo es el pueblo que vive allí. ¿Cómo es el estadounidense típico? La respuesta es que los habitantes de este país representan una gran mezcla de pueblos y culturas. Hay estadounidenses negros, blancos, amarillos y de todos los colores intermedios. Hay protestantes, católicos, judíos, musulmanes, budistas, hindúes y fieles de muchas otras religiones. Hay descendientes de ingleses, irlandeses, escoceses, alemanes, suecos, polacos, judíos, rusos, ashantis, zulúes, ibos, sudaneses, japoneses, chinos, coreanos, puertorriqueños, italianos, vietnamitas, cubanos y de muchas otras tribus y nacionalidades. Lo que tienen en común los estadounidenses típicos son la herencia cultural, el sistema de gobierno, el idioma y el sistema económico.

AL ALUMNO HISPANOABLANTE QUE VIVE EN LOS ESTADOS UNIDOS

Con el tiempo, tú también te convertirás en un estadounidense típico. En tu clase de inglés, aprendes el idioma común de todos los estadounidenses. Con la ayuda de este libro, llegarás a adquirir información sobre la herencia, el sistema político y económico que compartimos todos. Los Estados Unidos tienen la democracia más exitosa y la economía más productiva del mundo. Pero el éxito no fue fácil. Los estadounidenses tienen que cuidar siempre su democracia y el sistema de la libre empresa. Nuestra historia incluye fracasos tanto como logros. A fin de cuentas, tú mismo tienes que juzgar el funcionamiento del sistema. Pero no puedes hacer una evaluación justa, ni puedes participar de lleno en la sociedad, hasta que sepas cómo llegó a desarrollarse y cómo funciona el sistema.

INCLUYE A TUS PADRES

La vida en un país adoptivo requiere mucho esfuerzo. Tus padres se criaron en un medio diferente, hablando un idioma distinto. La adaptación a la vida en este país será difícil para ti; pero no olvides que también será difícil para tus padres. Por lo tanto, a medida que vayas aprendiendo cosas sobre tu país adoptivo, recuerda incluir a tus padres en esta aventura. Te lo facilitará este libro, escrito en tu propia lengua. Pídeles a tus padres que también lean el texto, y que discutan contigo las ideas presentadas en cada capítulo. ¿Cómo difiere la historia de los Estados Unidos de la historia de tu país? ¿Cómo se parece? Ten presentes estas preguntas a medida que vayas explorando este libro, y habla de estos asuntos con tus padres.

En gran medida, este libro te servirá de guía en la vida en este país. ¡Buena suerte en tu aventura! ¡Bienvenido a los Estados Unidos!